

# 粵語歌詞寫作淺談

韋然



韋然

香港多元文化人、作曲作詞人、民間音樂工作者、香港兒歌之父、資深廣告公關從業員，香港大學

候博士研究生。《何家小雞何家猜》

《小明上廣州》、《十二隻恐龍去野餐》、

《足印》、《我向你求婚》、英文兒歌Apple Round, Apple Red》、《Donkey Donkey I beg you》之創作人。

著有繪本小說《小孩與狗》、《戀愛巷》、飲食書《泰昌蛋撻》

《黃花紅酒醉龍華》，漫畫集《小明探阿爺》、

《小明漫遊廣州》、《露露的野蠻世界》等等。

歌曲欣賞 - 南丫島的故事 龍影霞



**龍影霞**  
曲、詞：韋然  
編曲：黃耀光  
製作：方樹樑  
Op: AL-Songs Music Publishing  
攝影: Winston Chan @ 香港雲遊  
A story of Lamma  
南丫島的故事

[https://www.youtube.com/watch?v=eKYtvg4Gx\\_M](https://www.youtube.com/watch?v=eKYtvg4Gx_M)

# 歌詞寫作



填詞

# 1. 粵語歌詞寫作

1.1 以 *粵語作為歌詞* 的主要語言

1.2 以 *既定的文學作品*，如詩詞、童謠、民謠譜成粵語歌曲

1.3 以 *既定的旋律* 填寫粵語歌詞

1.4 以 *既定的聲調格律*，寫上歌詞，如南音、木魚、龍舟。

## 2. 粵語歌詞寫作重點

諧音 協音 合韻

食字 啱音

## 2.1 啱音

2.1.1 聽起來，不會讓大家會錯了詞彙的原意。傳統的聖詩，兒童歌曲很多都是不協音的。例：「主愛我」變成「豬愛我」，「我是一個大蘋果」變成「鵝屎逸個獸拼過」。早期的粵語流行曲的協音程度也不理想，如「點解我鍾意你」，變成「店街餓縱意里」。

# 歌曲欣賞 - 福音 Edith Poon

## 福音

1=C  $\frac{4}{4}$  中版 慈愛地

韋然 詞  
佚名 (清代福音歌) 曲

3 5 3 5· 1̇ | 6 - - 0 | 3 5 1̇ 6 5 3 | 2 - - 0 |

萬 眾 靜 聽 福 音 願 救 主 恩 賜 萬 民  
用 愛 代 替 刀 槍 用 愛 心 感 化 恨 仇

5 6 1̇ 3̇· 3̇ | 2̇· 1̇ 6̇ 6 5 6 | 1̇· 3̇ 2̇ 1̇ 6 5 | 1̇ - - 0 ||

耶 穌 犧 牲 性 命 為 人 化 解 苦 病 困  
耶 穌 犧 牲 性 命 為 人 賜 福 音 護 蔭



<https://www.youtube.com/watch?v=heisiB6FhgM>

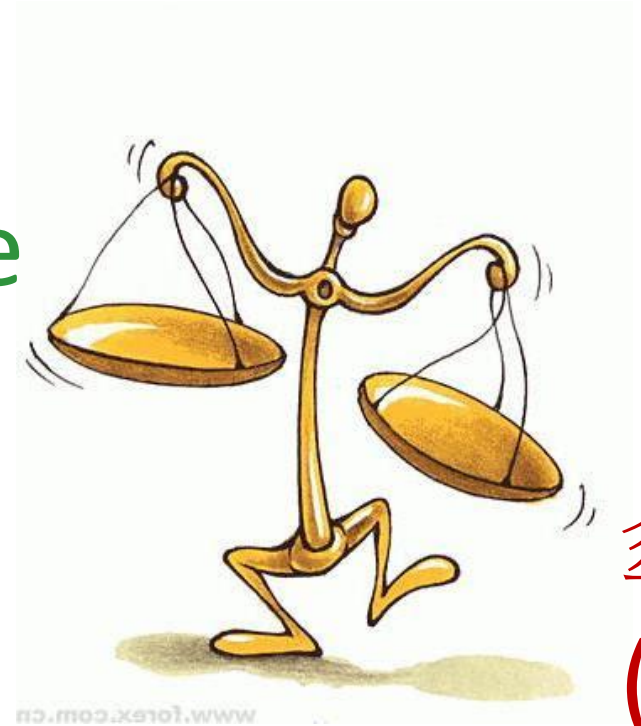


# 喺音 Vs 唔喺音



Me

工 (m)



Me

傘  
(D)

## 2.1.2 臻完美協音

字音和樂音 完全吻合

如字的樂音是 Me (三、光、豬、),  
旋律的樂音也是 Me,  
那麼二者是天然相配，  
那就是臻完美協音。

### 2.1.3 次完美協音

如果字的樂音和樂音不相稱，但音程差距不大，如Re (九、水、點、酒) 而樂音是Me，二者就沒有那麼相配，但可以運用唱歌技巧，如用裝飾音，把Re 唱成Re Me, 那麼二者就可以相配到，要用技術調整而達成協音的，我們可以稱之為次完美協音。

## 2.1.4 唔啱音

當字的樂音和樂音不相稱而相配在一起，如字音是Do (人、神、民)，而樂音是Me，唱起來，字音就會扭曲，變成「恩、新、炆」，而又因音程相距較遠，沒法子用唱功或技術來調整。字音和樂音錯配，那就是「唔啱音」了。

# 歌詞寫作



## 認識粵語

## 2.2 認識粵語

粵語是語言中的古化石。

粵語是中原古語南移，與南方土著的土話結合而成，保留了中華古語的原音。中華古語字有陰陽、調有平仄、字音字義相扣。大部份光明的字，都是響音，如「天、清新、鮮、高、山、風」，而灰暗的字，字音多是沉音，如「迷、糊、浸、濛、塗」。

2.2.2 粵語是一個有聲調的語言，也就是說粵語是有固定樂音的語言。當大家說對了聲調，就好像唱歌一樣，如外省人或外國人說錯了聲調，就會變得好搞笑了。粵語還保留了古漢語的入聲字，如「絕」。

我們試用「你食咗飯未呀」來做個實驗好嗎？

# 你食左飯未呀

1=C  $\frac{4}{4}$

韋然 词  
韋然 曲

0 1 | 6 2 6 6 1· 5 | 3 6 3 3 5 - | 6 2 1 - | 3 6 5 - |  
你 食左 飯未 呀? 你 食左 飯未 呀 食左 啦 食左 啦

6 - 2 6 | 1 - - 0 |  
食 左 啦



### 2.2.3 粵語的平上去入、九聲六調五音

平上去入，各分陰陽、以「平上去」分之，得六調。再加入聲分作陰入中人陽入，六調加三聲謂之九聲。

九聲以唱名唱之，得六音，**me re do so, do la**，第三聲與第六聲之樂音皆為**do**，一為複音**do**，一為單音**do**，合併得五音，**so, la, do re me.**

## 2.2.3 粵語的平上去入、九聲六調五音圖表

聲調	九聲	六調	五音	字	工尺譜	平仄	數字
1	陰平聲	陰平聲	Me	詩	工	平	3
2	陰上聲	陰上聲	Re	史	車(音且)	仄	9
3	陰去聲	陰去聲	Do	弒	上(音散)	仄	4
4	陽平聲	陽平聲	So	時	何	平	0
5	陽上聲	陽上聲	Do	市	上	仄	5
6	陽去聲	陽去聲	La	是	士	仄	2
7	陰入聲		Me	Sit	公	仄	7
8	中入聲		Do	薛	上	仄	8
9	陽入聲		La	蝕	士	仄	10

## 2.2.4 寫作粵語歌詞，從講粵語開始

2.2.4.1 認識字音

2.2.4.2 認識字義

2.2.4.3 認識字之樂音(唱名)

2.2.4.4 認識詞彙之結構

2.2.4.4.1 單音詞 e.g. 天、地、人

2.2.4.4.2 複音詞 e.g. 明天、地球

2.2.4.4.3 實詞 e.g. 樹、門、梯

2.2.4.4.4 虛詞 e.g. 了、啊、呀

## 2.2.5 認識粵語常用字

2.2.5.1 中文是世界上最簡潔的語言  
易講易明，幾個字就可以寫  
寫情寫景

e.g. 千山鳥飛絕 萬徑人蹤滅  
孤舟蓑笠翁 獨釣寒江雪

中文的最常用字，只有六百字，  
就足以表達整篇文章。

<https://www.youtube.com/watch?v=jGHSjBuggUA>

江雪 胡美儀

# 歌曲欣賞 江雪



<https://www.youtube.com/watch?v=jGHSjBuggUA>

江雪 胡美儀

## 2.2.6

# 認識粵語詞彙的組織

### 2.2.6.1

粵語的詞彙組織並不複雜，主要是

一字詞彙 山、水、地、風、蟲...

二字詞彙 山水、清風、明月

三字詞彙不多，如地方名 北京樓

三字詞彙也可以分拆為北京 / 樓

## 2.2.7 粵語語音的奇異特點

2.2.7.1 **調變，語音不變**。無論你用什麼調 Key 來唱，粵語語音都不會變。(見附表一)  
語言學家 Daniel Jones 在一百年前就指出了粵語的特點。

正因為調變，語音不變，語音可以同一  
旋律中飄移。





## 2.2.8 神奇的五音

### 2.2.8.1 有趣的數字歌

**40342, 40342, 43243, 43420, 024,  
43420, 3934,24024, 394, 024, 3433, 3433,  
3924..... (昭君出塞)**

早在五零年代，在廣東各地就流傳著這一首有趣的數字歌。香港作家秋子在六零年代在報紙發表了數字歌的現象，就是只用**02493**，那就是粵語中的五音 **So, la, do re me** 的同音字，就可以隨意唱出什何歌曲。

## 2.2.8.2 神奇的五音階同音字譜

香港的音樂家梁寶耳也在六十年代也在報紙上發表了何任五音階的同音字，都可以隨意填任何歌曲的言論。

相傳一代詞人唐滌生是一個不懂工尺譜的填詞人，他填詞，是要靠王粵生將旋律化為五音階同音字譜，然後唐滌生按五音階的同音字譜來填字。

## 2.2.8.2 神奇的**五音階同音字譜**

2.2.8.3 韋然於76到當年電視做兼職編劇，並有機會為兒童節目《荔園小天地》寫歌詞，得黎小田指導得頓悟，發現五音階同音字譜可填任何歌曲，遂創立五音階同音字譜庫，並以五音作填及移調為基，創立五音填字法。

八零年黃志華悟道，並創**0243**填字法。

## 2.2.9 神奇的五音顯調法

2.2.9.1 只要是五音階的同音字，就可以隨音一首旋律既時不用思考就可以用五音同音字填哂出黎，還可以將同一旋律內用字音把隱藏於同一個 **key** 的調子顯影出來，大家只要按五音的同音字就可以寫成一個食字的歌曲

2.2.9.3 填詞方法很易學，最主要是靠你們自己的觀察力，多思考就可以了。

## 2.2.10 認識旋律的結構和分句

### 2.2.10.1 先把旋律記熟

### 2.2.10.2 留意分句

我是歸 / 鳥倦

我爸爸過左新 / 加坡

弄錯分句，也是笑話之一。

5 3 | 6 5 6 3 5 3 | 2 .....

我像 歸 鳥 倦 晚 霞

陌上歸人 (曲: 馮添之 詞: 鄭國江)

1 7 6 1 2 | 3. 1 3 - | .....

佢老寶 過左 新 加坡

佢老寶過左新 (曲詞佚 名)

# 1 五音填詞法練習

## London Bridge is falling down

3. 2 1 2 | 3 3 3 - | 2 2 2 - | 3 5 5 - |  
有隻雀仔 跌落水 跌落水 跌落水  
三九四九 三三三 九九九 二四四  
貓犬馬鹿 豬豬豬 鴨鴨鴨 象兔兔  
衫帽褲帽 衫衫衫 鈕鈕鈕 襪褲褲  
工車 上車 工工工 車車車 士上上

3. 2 1 2 | 3 3 3 - | 2 - 5 - | 3 1 - 0 |  
有隻雀仔 跌落水 被 水 沖去  
三九四九 三三三 零 九 三四  
貓犬馬鹿 豬豬豬 牛 馬 豬馬  
衫帽褲帽 衫衫衫 鞋 帽 衫褲  
工車 上車 工工工 何 車 工上

## 2.3 寫作粵語歌詞的一些禁忌

2.3.1 粵語是一種既雅且俗的語言，在寫作之時，有一些字眼是要小心處理的。有一些字，看起來沒問題，但一唱就出事了。

e.g, 小狗、打救、奔走、九、七，沉思等詞彙，要千萬留心，不要讓你的大作成為千古遺憾。

還有，秋字也要小心用，一個不慎，秋水會變成臭水。



# 歌曲質賞 何家小雞何家猜



<https://www.youtube.com/watch?v=y95TQH1SW0s&t=65s>



# 附表

- 1 五音階同音表一
- 2 五音階同音表二
- 3 五音階同音表三
- 4 五音階同音字庫表一
- 5 五音階同音字庫表二







## 2.2.8.4 五音階同音字庫表

	So,	La,	Do,	Re	Me
數字	0	2	4	9	3
工尺	何	士	上	車	工
姓氏	何 / 明 / 熊 / 留 / 劉	白 / 穆 / 莫 / 墨 /	李	寶	高
家畜 / 家禽	羊 / 牛 / 鵝	鹿 / 象 / 鶴	馬 / 兔 / 鴨	狗 / 鴨 / 鵝	豬 / 雞
水的各態	雲 / 霞 / 霾	霧	雨	水	霜
惡獸	狼 / 熊 / 龍 / 蛇	象 / 鱷 /	豹	虎	獅
植物	芽	葉	莖	果	花 / 根 / 枝
衣物	鞋	襪	褲	帽	衫
身體	頭	鼻	眼	手	足





## Reference

<https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/>  
粵語審音配詞庫Chinese Character Data Base

[梳化鹿粵語五音簡易曲詞寫作法](#)

<https://www.facebook.com/%E6%A2%B3%E5%8C%96%E9%B9%BF%E7%B2%B5%E8%AA%9E%E4%BA%94%E9%9F%B3%E7%B0%A1%E6%98%93%E6%9B%B2%E8%A9%9E%E5%AF%AB%E4%BD%9C%E6%B3%95-961769373958824>

Chow Man Ying. Singing the right tones of the words- The Principles and Poetics of Tone-Melody Mapping in Canton Pop. A Master of Philosophy Thesis. University of Hong Kong.2012

黃志華。粵語歌詞創作談。香港。智匯，2003